Хірургічна операція: українська

Surgery: Ukrainian

Цей матеріал містить інформацію про хірургічну операцію (проведення оперативного втручання).

В багатьох випадках лікування раку передбачає проведення хірургічної операції.

Це може бути не єдиний потрібний вид лікування. Деяким людям можуть бути призначені інші методи лікування раку, як-от хіміотерапія або променева терапія. Лікарі в лікарні обговорять із вами призначене вам лікування.

Якщо у вас виникнуть запитання щодо цього матеріалу, зверніться до свого лікаря або медсестри в лікарні, де ви проходите лікування.

Ви також можете телефонувати до організації Макміллан Кенсер Саппорт (Macmillan Cancer Support) за безкоштовним номером **0808 808 00 00** з 8:00 до 20:00 (без вихідних). У нас є перекладачі, отже ви зможете поговорити з нами українською мовою. Зателефонувавши, скажіть англійською, яка мова вам потрібна.

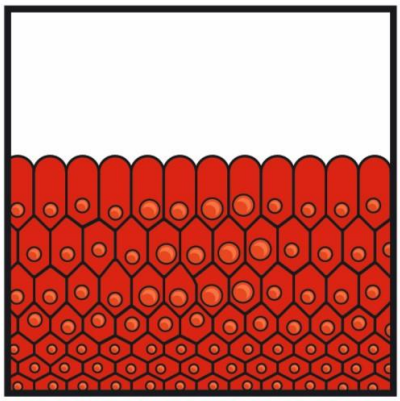
Додаткова інформація про рак цією та іншими мовами розміщена за посиланням: macmillan.org.uk/translations

У цьому матеріалі висвітлюються такі теми:

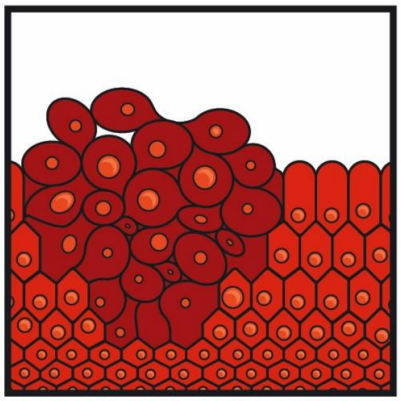
- Що таке рак?
- Ваш хірург
- Чому вам потрібна хірургічна операція?
- Чи може хірургічна операція вилікувати рак?
- Що відбувається під час хірургічної операції?
- Перед операцією
- Надання згоди
- Наркоз
- В день операції
- Після операції
- Довготривалі наслідки
- Фізичні та емоційні зміни
- Як отримати відповідний догляд і підтримку
- Як може допомогти служба Макміллан (Macmillan)
- Додаткова інформація українською мовою
- Посилання на джерела та слова подяки

Що таке рак?

Рак починає розвиватись у клітинах організму. Клітини — це крихітні структурні елементи, з яких складаються органи та тканини організму. Зазвичай клітини контрольовано діляться та утворюють нові клітини. Саме так наше тіло росте, зцілюється та відновлюється. Іноді відбувається збій цього процесу, і клітина стає аномальною. Аномальна клітина продовжує ділитися та утворювати все більше аномальних клітин. Такі клітини формують утворення, яке називається пухлиною.



Нормальні клітини



Клітини, що утворюють пухлину

Не всі пухлини є раком. Існують 2 основні види пухлин:

- **доброякісні** — ці пухлини не є раковими. Вони не можуть поширюватися на інші органи.
- **злоякісні** — ці пухлини є раковими. Вони можуть проростати в інші частини тіла.

Місце, де починає рости рак, є первинним раком. Первинний рак називається за місцем в організмі, де він почався, наприклад «рак кишківника».

В деяких випадках клітини первинного раку поширюються на інші частини тіла через кров та лімфатичну систему. Це називається вторинним раком.

Лімфатична система допомагає захистити нас від інфекцій та хвороб. Вона складається з тонких трубок — лімфатичних судин. Ці судини з'єднуються з групами лімфатичних вузлів по всьому тілу.

Ваш хірург

Лікар, який виконує операцію, називається хірургом. Важливо звернутися до хірурга з відповідною спеціалізацією. Наприклад, у випадку раку грудей слід звернутися до хірурга-мамолога. Як правило, хірург працює в вашій місцевій лікарні. Якщо захочете, можете спитати у хірурга про його досвід.

Якщо у вас менш поширений вид раку, вам, можливо, доведеться звернутися до хірурга спеціалізованої онкологічної лікарні. Вона може знаходитися далі від вашого дому.

Чому вам потрібна хірургічна операція?

Хірургічне втручання може призначатися для діагностики або лікування раку:
Діагноз
Хірург може видалити невеликий фрагмент пухлини. Така процедура називається біопсією. Вона допомагає лікарю визначити форму раку.

Стадіювання
В процесі стадіювання лікарі з'ясовують, якого розміру рак, і чи не поширився він на інші частини тіла. Визначення стадії раку може допомогти лікарям спланувати лікування.

Стадіювання зазвичай передбачає проведення деяких томографічних обстежень. Такі обстеження бувають різних видів. Ваш лікар або медсестра пояснить, яке саме обстеження може бути необхідним у вашому випадку і чого слід очікувати.

Якщо хірург не бачить пухлину на томограмі, можуть знадобитися інші обстеження. Такі обстеження можуть передбачати огляд зсередини за допомогою спеціального інструмента зі світлом і камерою на кінці. Огляд може здійснюватися двома способами:

- інструмент вводиться через невеликий розріз на животі (в черевній порожнині). Така процедура відома як малоінвазивна операція.
- інструмент вводиться в організм через природний отвір. Наприклад, інструмент вводиться через рот до горла та просувається далі аж до області живота (черевної порожнини).

Медсестра або лікар можуть дати вам ліки, щоб допомогти розслабитися. Вони також можуть обприскати задню стінку горла спеціальною рідиною, щоб ви нічого не відчували.

Лікування

Хірургічна операція проводиться для того, аби спробувати видалити пухлину та невелику кількість нормальних тканин навколо неї, які можуть містити ракові клітини. Також хірургічна операція може проводитися для видалення ракових клітин, що поширилися на інші органи.

Іноді для зменшення пухлини перед операцією застосовуються інші методи лікування, такі як хіміотерапія та радіотерапія. Завдяки цьому може вдатися зменшити обсяг оперативного втручання.

- **хіміотерапія** — це метод лікування раку, що передбачає використання препаратів для знищення ракових клітин.
- **радіотерапія** — це метод лікування раку, що передбачає використання високоенергетичного рентгенівського випромінювання для знищення ракових клітин.

Перед будь-яким лікуванням проводиться зустріч групи лікарів та інших медичних спеціалістів, які обговорять вашу ситуацію. Це гарантує оптимальну ефективність вашого лікування. Після зустрічі ваш хірург або медсестра обговорять з вами варіанти лікування.

Реконструкція молочної залози

Реконструкція — це хірургічне втручання для формування нової частини тіла. Це може допомогти організму краще функціонувати, наприклад, шляхом створення нового сечового міхура, якщо його було видалено. Реконструкція також може відновити зовнішній вигляд частини тіла. Наприклад, реконструкція грудей може створити нову форму грудей після операції з видалення грудей (мастектомії).

Контролювання симптомів

Іноді неможливо видалити рак повністю. Проте часто хірургічна операція все ще може допомогти контролювати симптоми та покращити самопочуття.

Чи може хірургічна операція вилікувати рак?

Мета хірургічної операції часто полягає в тому, щоб вилікувати рак. Однак це не завжди є можливим. Це може бути через те, що пухлину надто важко видалити, або тому що рак надто поширився на інші органи.

Іноді рак настільки малий, що його важко знайти. Дуже малі групи клітин непомітні для хірурга та не завжди відображаються на томограмі.

Якщо є ризик того, що деякі ракові клітини могли залишитись поза увагою, лікар може запропонувати вам після операції інші види лікування раку, наприклад, хіміотерапію. Це допоможе зменшити ризик повернення раку в майбутньому.

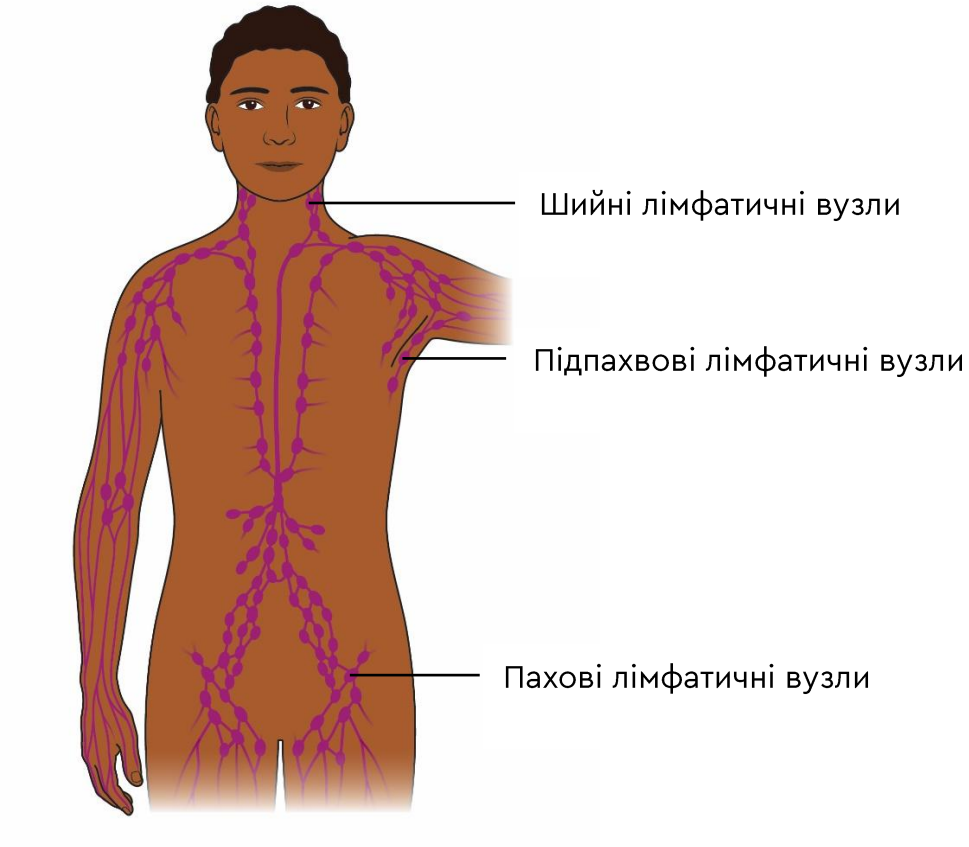
При деяких видах раку хірургічне втручання взагалі неможливе. В такому разі можуть призначатися інші види лікування раку.

Що відбувається під час хірургічної операції?

Хірург видаляє пухлину та невеликий обсяг тканин навколо неї, які виглядять нормальними. Це робиться для зменшення ймовірності того, що якісь ракові клітини залишилися поза увагою. Це допоможе зменшити ризик повернення раку.

Після операції лікар досліджує тканину під мікроскопом. Він має переконатися, що в області навколо пухлини немає ракових клітин.

Лімфатичні вузли
Лімфатичні вузли є частиною лімфатичної системи, яка допомагає захистити нас від інфекцій та хвороб.



Лімфатична система

Хірург може видалити деякі лімфатичні вузли поблизу пухлини. Це тому, що ракові клітини можуть поширюватися на лімфатичні вузли. Якщо лімфовузли містять ракові клітини, це може збільшити ризик повернення раку.

Після операції видалені лімфатичні вузли досліджуються. Якщо вони містять ракові клітини, вас можуть направити до лікаря-онколога. Онколог — це лікар, що спеціалізується на лікуванні раку з використанням променевої терапії, хіміотерапії та інших протипухлинних препаратів. Він розкаже вам про інші види лікування, які можуть зменшити цей ризик.

Малоінвазивна (лапароскопічна) хірургічна операція
Метод малоінвазивної (лапароскопічної) хірургії може використовуватися для проведення операцій у верхній та нижній частинах живота.

Під час такої операції замість 1 великого розрізу в тілі роблять невеликі отвори. Хірург видаляє пухлину через невеликий розріз на шкірі за допомогою інструменту. В деяких випадках інструменти тримає апарат. Таким апаратом керує хірург. Це називається роботизованою хірургічною операцією.

Малоінвазивна операція залишає меншу рану, отже відновлення відбувається швидше.

Відкрита хірургічна операція
Під час відкритої операції хірург видаляє пухлину через 1 великий розріз на тілі пацієнта. При цьому він може побачити пухлину або тканини, які потребують видалення.

Іноді необхідно зробити декілька розрізів. Наприклад, під час операції на грудях роблять додатковий розріз у пахвовій западині, щоб також видалити лімфатичні вузли.

Перед операцією

Як правило, перед операцією необхідно прийти на прийом до лікарні, щоб пройти деякі обстеження. Це називається передопераційною оцінкою. Такі обстеження необхідні для того, щоб перевірити, чи достатньо ви здорові для операції. Медсестра запитає вас про історію хвороби та наявність алергії. Важливо розказати про ліки, які ви приймаєте, в тому числі рослинні лікарські засоби або харчові добавки. Вам також розкажуть про вашу операцію та про те, як до неї підготуватися.

Медсестра зважить вас і перевірить артеріальний тиск, пульс, рівень кисню та температуру.

Інші можливі обстеження:

- аналізи крові та сечі;
- тест на вагітність;
- тести для перевірки того, наскільки добре працюють ваші легені;
- тест для перевірки роботи серця (електрокардіограма).

Які саме обстеження ви проходитимете, залежить від виду операції та наявності інших проблем зі здоров'ям.

Надання згоди

Важливо, щоб ви розуміли все про операцію. У вас буде можливість перед операцією поговорити з хірургом. Для розмови з хірургом добре було б прийти з кимось, хто говорить українською та англійською. В лікарні можуть працювати перекладачі, однак краще домовитися про перекладача заздалегідь, якщо він вам потрібний.

Вам доведеться підписати форму, щоб підтвердити свою згоду на проведення операції. Ця процедура називається наданням згоди. Має бути можливість отримати форму згоди українською мовою. Вам не зроблять операцію, якщо ви її не підпишете.

Виникнення певних побоювань щодо операції є нормальним. Друзі та рідні також можуть хвилюватися. Може бути корисним поговорити з хірургом або медсестрою. Вони можуть відповісти на будь-які ваші запитання.

Наркоз

Деяким пацієнтам під час операції роблять наркоз. Це означає, що лікар-анестезіолог введе вам ліки, через які ви будете спати під час операції.

Анестезіолог піклуватиметься про вас, поки ви спите та протягом відновлення після наркозу. Він також може перевірити вас перед операцією, щоб переконатися у безпечності наркозу для вас. Анестезіологи також дають знеболювальні препарати.

Іншим пацієнтам можуть зробити епідуральну (спинномозкову) блокаду. Це ін'єкція в спину. Вона може використовуватися для проведення операції в нижній половині тіла. Ви не спите, але нічого не відчуваєте. Вам також зазвичай дають ліки, щоб ви відчували сонливість і розслаблення.

Деяким людям, яким проводиться невелика операція, може знадобитися лише місцева анестезія. Це означає, на невелику ділянку тіла наносяться знеболювальні препарати, щоб ви нічого не відчували.

В день операції

Що саме відбуватиметься в день операції, залежить від її виду. Вам скажуть, чи потрібно вам якось підготуватися.

Вас можуть попросити:

- нічого не їсти та не пити перед операцією;
- зняти прикраси або металеві предмети;
- зняти лак із нігтів або макіяж;
- прийняти душ або ванну вранці в день операції.

Медсестра може попросити вас перед операцією видалити волосся на відповідній частині тіла. Вам розкажуть, що необхідно зробити. Волосся на тілі видаляється лише тоді, коли це потрібно. Для цього використовується одноразова бритва. Після операції волосся відросте.

Проведення хірургічної операції може збільшити ризик утворення тромбів. Спеціальні компресійні панчохи допомагають зменшити цей ризик. Медсестри у лікарняній палаті вимірять ваші ноги, щоб підібрати потрібний розмір, і допоможуть одягнути панчохи. Вони будуть на вас під час операції та після її завершення.

Безпосередньо перед операцією вас зазвичай попросять зняти окуляри, контактні лінзи або зубні протези. Медсестри покладуть їх до безпечного місця, і ви зможете знову одягнути їх, як тільки прокинетеся.

Перш ніж ви підете до операційної, вам потрібно буде переодягнутися в халат. У деяких випадках можна не знімати спідню білизну.

Санітар може доставити вас до операційної на візку. Вас супроводжуватиме хтось із лікарняної палати.

Після операції

Одразу як ви прокинетеся після операції, ви відчуватимете сонливість, тому може бути корисно знати, чого очікувати.

Медсестра перевірить ваш артеріальний тиск. Ви можете відчути, як тонометр стискає вашу руку. Можливо, під час прокидання на вашому обличчі буде киснева маска.

А ще до вашого тіла можуть бути під'єднані трубки. Зокрема, це може бути:

- крапельниця для вливання рідин у вену, поки ви не зможете нормально їсти та пити — це може тривати декілька годин або декілька днів;
- коротка тонка трубка, встановлена у вену, для введення ліків від болю та нудоти — поки ви не зможете приймати таблетки;
- трубка в місці проведення операції для відведення рідини в невелику пляшку — така трубка зазвичай видаляється через декілька днів;
- невелика трубка, що вводиться в сечовий міхур для відведення сечі в контейнер. Вона називається катетером.

Біль

Після операції ви можете відчувати біль — це нормально. Зазвичай його можна ефективно контролювати знеболювальними. Якщо ви відчуваєте біль, скажіть про це медсестрі, що вас доглядає.

Як правило, з часом біль проходить. Якщо ліки не допомагають позбутись болю, скажіть про це своєму лікарю. Він може призначити інший препарат.

Нудота або блювання

Якщо ви відчуваєте нудоту після операції, скажіть про це медсестрі, що за вами доглядає. Вам можуть дати ліки, що полегшать ваш стан.

Пересування

Невдовзі після операції ви зможете вставати з ліжка. Це може викликати занепокоєння, але медсестри вам допоможуть. Рух допоможе вам швидше одужати, а також зменшить ризик виникнення проблем, як-от тромби або інфекції грудної клітки.

В деяких випадках після важкої операції може бути необхідно залишатися у ліжку довше. Дихальні вправи та вправи для ніг допоможуть зменшити ризик виникнення післяопераційних проблем. Медсестра або фізіотерапевт навчить вас робити такі вправи. Фізіотерапевт — це спеціаліст, який допомагає людині через рухи та вправи відновитися після хвороби чи травми.

Протягом декількох днів після операції ви можете потребувати допомоги, щоб помитись або сходити до туалету. Поговоріть зі своєю медсестрою, якщо бажаєте отримати допомогу від працівника іншої статі або гендеру.

Післяопераційне відновлення відбувається у всіх по-різному. Деякий час після операції ви можете відчувати втому. Дехто видужує швидко, тоді як іншим для цього потрібно значно більше часу. Це залежить від виду проведеної операції.

Догляд за раною

Хірург закриє операційну рану скобами або швами. Їх видалить медсестра у лікарні або патронажна медсестра чи медсестра загальної практики у вас вдома.

Деякі хірурги використовують шви, що розсмоктуються, отже їх не потрібно видаляти. Вони зникнуть після загоєння. Ваша медсестра скаже, які саме шви у вас.

На рану можуть накласти тампон або пов'язку. Медсестра розкаже вам, як доглядати за раною. Вона також пояснить вам, як шукати ознаки інфекції.

Ознаками інфекції можуть бути:

- жар, біль, набряк, почервоніння або потемнішання шкіри на поверхні рани, навколо шраму або у обох цих місцях;
- виділення з рани рідини, яка може мати неприємний запах;
- температура вище 37,5°C або 99,5°F;
- тремтіння та озноб;
- погане самопочуття, навіть якщо температура нормальна.

Якщо у вас виникли будь-які ознаки інфекції, негайно зверніться до свого лікаря або медсестри за наданим вам номером телефону.

Вони оглянуть рану та, можливо, візьмуть з неї мазок на аналіз. Вам можуть призначити антибіотики.

Шрами

Спочатку шрам може свербіти. Він може бути червоним, якщо у вас біла шкіра, або темніше, якщо у вас чорна або коричнева шкіра. З часом він зазвичай блякне, однак це може відбуватися не завжди.

Довготривалі наслідки

В багатьох випадках відновлення після операції відбувається добре, однак іноді виникають довготривалі проблеми. Лікарі або медсестри мають розказати вам про них перед операцією, щоб ви знали, чого очікувати. Якщо вас турбує будь-яка з таких проблем, поговоріть зі своїм лікарем або медсестрою. Зазвичай є способи, як вам допомогти.

Репродуктивна функція

Деякі операції, наприклад видалення матки, можуть вплинути на вашу репродуктивну функцію. Якщо це вас непокоїть, поговоріть зі своїм лікарем або медсестрою до початку лікування.

Лімфедема
В разі видалення лімфатичних вузлів у вас може з'явитися набряк, який називається лімфедемою. Лімфатичні вузли виводять рідину з організму. Якщо їх видалити, рідина може накопичуватися. Це може відбуватися, наприклад, у руці або нозі біля того місця, де були видалені лімфовузли. Якщо ви помітили набряк, зверніться до лікаря. Важливо швидко почати лікування.

Еректильна дисфункція
У людей, яким при народженні було встановлено чоловічу стать, операція з видалення передміхурової залози може спричинити проблеми з сечовим міхуром або труднощі з ерекцією. Це називається еректильною дисфункцією.

Фізичні та емоційні зміни

Відновлення після операції може тривати деякий час. Багатьох це вибиває з колії. Коли ви відчуваєте втому, важливо відпочивати. Намагайтеся зміцнювати сили поступово. Легка фізична активність, наприклад, нетривала прогулянка, якщо вона вам під силу, може зарядити вас енергією.

Декому може бути важко призвичаїтися до різноманітних змін, які може принести операція.

Після деяких операцій змінюється вигляд тіла або те, як воно функціонує. Такі зміни можуть вас засмучувати. Вони можуть вплинути на ваше ставлення до себе.

Існує багато варіантів підтримки, тож поговоріть із медсестрою або лікарем, якщо у вас виникають такі переживання. Вони можуть допомогти вам або організувати для вас зустріч із консультантом. Консультант — це спеціаліст, який пройшов відповідну підготовку та може допомогти людям опанувати свої емоції або впоратися з особистими проблемами. Ви також можете зателефонувати на безкоштовну лінію підтримки Макміллан (Macmillan) за номером **0808 808 00 00** та поговорити з однією з наших медсестер. За потреби ви можете попросити надати вам перекладача.

Як отримати відповідний догляд і підтримку

Якщо ви хворі на рак і не розмовляєте англійською, вас може непокоїти, що це позначиться на лікуванні раку та догляді за вами. Однак спеціалісти вашої медичної групи мають надавати допомогу, підтримку та інформацію відповідно до ваших потреб.

Ми знаємо, що інколи люди можуть стикатися з додатковими труднощами при отриманні відповідної підтримки. Наприклад, якщо ви працюєте або у вас є сім'я, ви також можете турбуватися про гроші та транспортні витрати. Усе це може викликати стрес, і впоратися з цим може бути важко.

Як може допомогти служба Макміллан (Macmillan)

Співробітники Макміллан (Macmillan) знають, як діагноз раку може кардинально змінити все життя людини, тому ми завжди готові прийти вам на допомогу.

Гаряча лінія Макміллан (Macmillan)
У нас є перекладачі, отже ви зможете поговорити з нами українською мовою. Просто скажіть англійською, яку мову ви хочете використовувати.

Досвідчені консультанти гарячої лінії Макміллан (Macmillan) можуть допомогти з вирішенням медичних питань або просто вислухати, якщо вам треба з кимось поговорити. Також ми можемо поговорити з вами про ваші грошові проблеми та порекомендувати інші корисні організації, які можуть допомогти. Безкоштовна конфіденційна телефонна лінія працює без вихідних з 8:00 до 20:00. Телефонуйте за номером **0808 808 00 00**.

Вебсайт Макміллан (Macmillan)
Наш вебсайт містить багато інформації про рак англійською мовою. Крім того, додаткова інформація іншими мовами розміщена за посиланням macmillan.org.uk/translations

Ми також можемо спробувати організувати переклад саме для вас. Напишіть нам на адресу електронної пошти informationproductionteam@macmillan.org.uk про те, що вам потрібно.

Інформаційні центри
Наші центри з надання інформації та підтримки працюють у лікарнях, бібліотеках і мобільних пунктах. Відвідайте один із них, щоб отримати необхідну інформацію та поговорити з кимось особисто. Знайдіть найближчий до вас центр на сторінці macmillan.org.uk/informationcentres або зателефонуйте нам за номером **0808 808 00 00**.

Місцеві групи підтримки
У групі підтримки ви можете поспілкуватися з іншими людьми, хворими на рак. Дізнайтеся про групи підтримки, що працюють у вашому районі, на сторінці macmillan.org.uk/supportgroups або зателефонуйте нам за номером **0808 808 00 00**.

Онлайн-спільнота Макміллан (Macmillan)
Поспілкуватися з іншими людьми, які зіткнулися з раком, ви можете також на сторінці macmillan.org.uk/community

Ви можете зробити це будь-коли, удень і вночі. Ви можете поділитися своїм досвідом, поставити запитання або просто почитати повідомлення інших людей.

Додаткова інформація українською мовою

У нас є інформація українською мовою за такими темами:

Ознаки та симптоми раку
- Картки ознак і симптомів

Якщо у вас діагностували рак
- Лікування раку у Великій Британії
- Медична допомога для біженців і шукачів притулку
- Якщо у вас діагностували рак

Види раку
- Колоректальний рак
- Рак молочної залози
- Рак шийки матки
- Рак легенів
- Рак простати

Лікування раку
- Хіміотерапія
- Променева терапія
- Сепсис і рак
- Побічні ефекти лікування раку
- Хірургічна операція

Життя з раком
- Отримання пільг у разі захворювання на рак
- Проблеми харчування та рак
- Правильне харчування
- Допомога з витратами в разі захворювання на рак
- Люди ЛГБТК+ і рак
- Слабкість (втома) та рак

Наприкінці життя
- Наприкінці життя

Щоб ознайомитися з цією інформацією, перейдіть за посиланням macmillan.org.uk/translations.

Щоб отримати додаткову підтримку щодо розуміння інформації, перейдіть за посиланням macmillan.org.uk/understandinginformation.

Посилання на джерела та слова подяки

Цей матеріал був написаний і відредагований командою зі створення інформаційних матеріалів про рак організації Макміллан Кенсер Саппорт (Macmillan Cancer Support). Його переклали українською мовою в бюро перекладів.

Наведена інформація базується на наших матеріалах стосовно хірургічної операції, які доступні на нашому сайті англійською мовою.

Цю інформацію перевірили відповідні експерти та схвалили члени Центру клінічної експертизи Макміллан (Macmillan).

Ми також висловлюємо вдячність людям, хворим на рак, які перевірили цю інформацію.

Усі наші матеріали базуються на максимально достовірних наявних даних. Щоб отримати додаткову інформацію про використані джерела, зверніться до нас за адресою електронної пошти informationproductionteam@macmillan.org.uk

Переглянуто: 2024 р.

Наступний запланований перегляд: 2027 р.

MAC12466_Ukrainian_E04

Ми докладаємо максимальних зусиль для того, щоб інформація, яку ми надаємо, була точною та актуальною, однак не варто покладатися виключно на неї замість отримання професійної консультації спеціаліста з урахуванням вашої конкретної ситуації. Наскільки це дозволено законом, Макміллан (Macmillan) не несе відповідальності за використання інформації, що міститься в цій публікації, або сторонньої інформації чи вебсайтів, що використані або згадуються в ній.
© Макміллан Кенсер Саппорт (Macmillan Cancer Support), 2025 р., благодійна організація, зареєстрована в Англії та Уельсі (261017), Шотландії (SC039907) та на о. Мен (604). Також здійснює діяльність у Північній Ірландії. Компанія з відповідальністю, обмеженою гарантіями її учасників, зареєстрована в Англії та Уельсі під № 2400969. Зареєстрована на о. Мен під № 4694F. Юридична адреса: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. № платника ПДВ: 668265007

Trusted Information Creator
Patient Information Forum

Surgery: English

This information is about surgery (having an operation).

Many people with cancer will have surgery as part of their treatment.

It might not be the only treatment you need. Some people might have other cancer treatments such as chemotherapy or radiotherapy. Doctors at the hospital will talk to you about your treatment.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

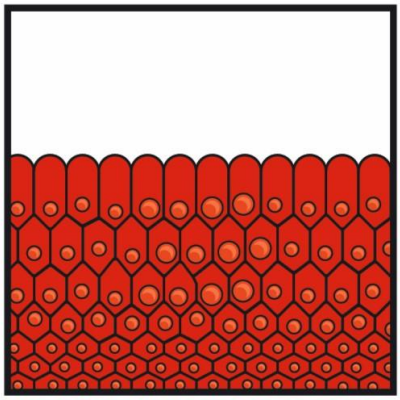
There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

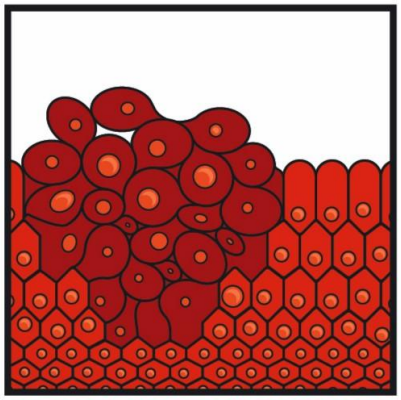
- What is cancer?
- Your surgeon
- Why do you need surgery?
- Can the surgery cure the cancer?
- What happens during surgery?
- Before your surgery
- Giving consent
- Having an anaesthetic
- On the day of your operation
- After your operation
- Long-term effects
- Physical and emotional changes
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

What is cancer?

Cancer starts in our body's cells. Cells are the tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body. Usually, these cells split to make new cells in a controlled way. This is how our bodies grow, heal and repair. Sometimes, this goes wrong, and the cell becomes abnormal. The abnormal cell keeps splitting and making more and more abnormal cells. These cells form a lump called a tumour.



Normal cells



Cells forming a tumour

Not all tumours are cancer. There are 2 main types of tumours:

- **benign** - these tumours are not cancer. They cannot spread to anywhere else in the body.
- **malignant** - these tumours are cancer. They can grow into other areas of the body.

The place where the cancer first begins to grow is the primary cancer. The primary cancer is named after the place in the body where it started, for example bowel cancer.

Sometimes, primary cancer cells spread to other parts of the body through the blood and the lymphatic system. This is called secondary cancer.

The lymphatic system helps protect us from infection and disease. It is made up of fine tubes called lymphatic vessels. These vessels connect to groups of small lymph nodes throughout the body.

Your surgeon

The doctor who does your operation is called a surgeon. It is important to see the right surgeon for your type of cancer. For example, someone with breast cancer will see a breast surgeon. The surgeon usually works at a hospital local to you. You can ask the surgeon about their experience if you want to.

If you have a less common cancer, you may need to see a surgeon at a specialist cancer hospital. This may be further away from where you live.

Why do you need surgery?

Surgery can be used to diagnose or treat cancer:

Diagnosis

The surgeon may remove a small piece of the cancer. This is called a biopsy. It helps doctors find out what type of cancer it is.

Staging

Staging is when doctors look at how big a cancer is and whether it has spread to any other parts of the body. Knowing the stage of the cancer can help doctors to plan your treatment.

Staging usually involves having some scans. There are different types of scans. Your doctor or nurse will explain which ones you might need and what to expect.

If your surgeon cannot see the tumour on a scan, you may need other tests. These tests could involve looking inside the body using a special tool with a light and a camera on the end. This can be done in 2 ways:

- the tool is passed through a small cut in the tummy (abdomen). This is known as keyhole surgery.
- the tool is passed through a natural opening to your body. For example, the tool is passed into your mouth, down your throat and into your tummy area (abdomen).

The nurse or doctor may give you medicine to help you relax. They may also spray the back of your throat with a special liquid to stop you feeling anything.

Treatment

Surgery is used to try to remove the tumour and some normal-looking tissue around it which might contain cancer cells. Surgery might also be used to remove cancer cells that have spread into another part of the body.

Sometimes other treatments, such as chemotherapy and radiotherapy, are given before surgery to make the tumour smaller. This may mean that less surgery is needed:

- **chemotherapy** – this is a cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
- **radiotherapy** – this is a cancer treatment that uses high-energy x-rays to kill cancer cells.

Before any treatment, a group of doctors and other health care professionals will meet to discuss your situation. This helps to make sure you are getting the best treatment. After the meeting, your surgeon or nurse will talk to you about your treatment options.

Reconstruction

Reconstruction means having surgery to make a new body part. This may help the body to work better, for example by making a new bladder if it has been removed. Reconstruction can also restore the appearance of a part of the body. For example, breast reconstruction can create a new breast shape after surgery to remove a breast (mastectomy).

Controlling symptoms

Sometimes cancer cannot be completely removed. In this case, surgery can often still help to control symptoms and make someone feel better.

Can the surgery cure the cancer?

The aim of surgery is often to try to cure the cancer. But this may not always be possible. This may be because the tumour is too difficult to remove, or because the cancer has spread too much into other parts of the body.

Sometimes the cancer is too small to find. Very small groups of cells cannot be seen by the surgeon and they don't always show up on scans.

If there is a risk that some cancer cells could be left behind, your doctor may suggest you have other cancer treatments after surgery, such as chemotherapy. This can help to reduce the risk of cancer coming back in the future.

For some cancers, surgery is not possible at all. In this case, you may have other cancer treatments.

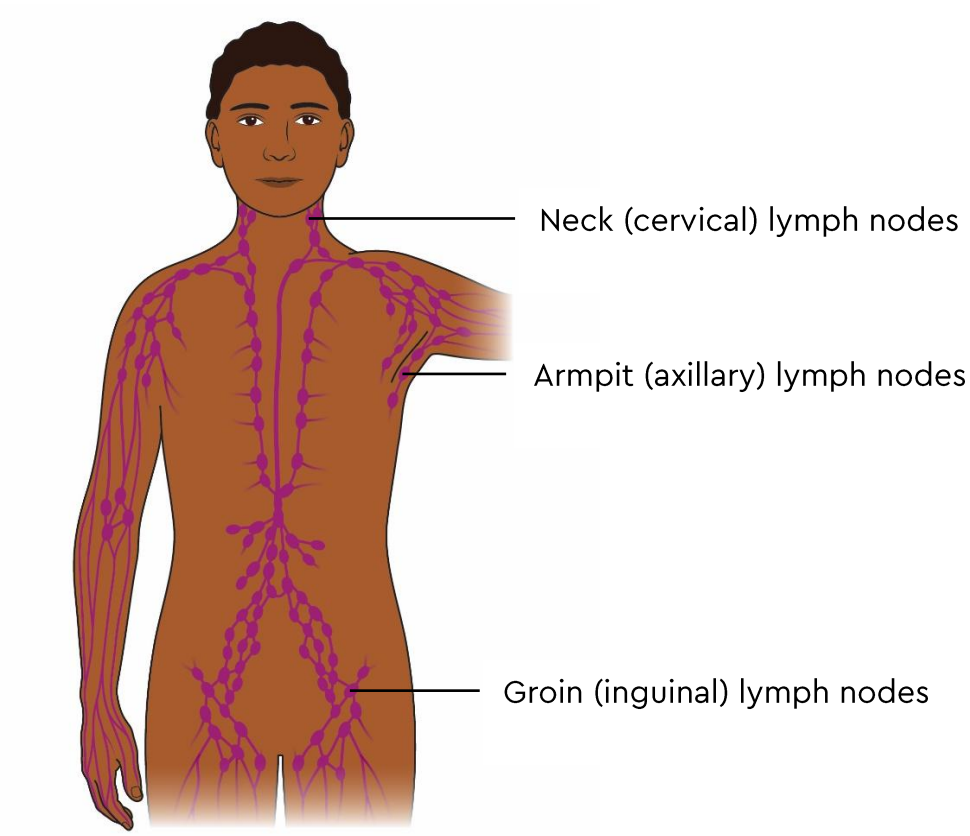
What happens during surgery?

The surgeon will remove the cancer and an area of normal-looking tissue around it. This will mean it is less likely that any cancer cells have been left behind. This helps to reduce the risk of the cancer coming back.

After your surgery, your doctor will look at the tissue under a microscope. They will make sure the area around the tumour does not contain any cancer cells.

Lymph nodes

Lymph nodes are part of the lymphatic system. This helps to protect us from infection and disease.



The lymphatic system

The surgeon may remove some lymph nodes close to the cancer. This is because cancer cells can spread to lymph nodes. If the lymph nodes contain cancer cells, this can increase the risk of the cancer coming back.

The removed lymph nodes are tested after surgery. If they contain cancer cells, you may be referred to a doctor called an oncologist. An oncologist is a cancer doctor who is an expert in cancer treatments such as radiotherapy, chemotherapy and other anti-cancer drugs. They will talk to you about other treatments that could reduce this risk.

Keyhole surgery (laparoscopic)

Keyhole surgery (laparoscopic) can be used to operate in the upper and lower tummy areas.

In this type of surgery, small openings are made in the body instead of 1 large cut. The surgeon uses an instrument to remove the tumour through a small cut in the skin. Sometimes a machine holds the tools. The surgeon operates the machine. This is called robotic surgery.

Keyhole surgery leaves a smaller wound, so people recover more quickly.

Open surgery

Open surgery is when the surgeon makes 1 large cut. This means the surgeon can see the cancer or parts of the body that need to be removed.

Sometimes they need to make more than 1 cut. For example, in breast surgery, they may make another cut in the armpit area (axilla) so they can remove lymph nodes too.

Before your operation

You will usually have a hospital appointment before the operation to have some tests. This is called a pre-operative assessment. The tests are to check you are well enough to have surgery. A nurse will ask about your medical history and if you have any allergies. It is important to tell them about any medicines you are taking, including any herbal remedies or supplements. They will also talk to you about your operation and how to get ready for it.

The nurse will weigh you and check your blood pressure, heart rate, oxygen level and temperature.

Other tests may include:

- blood and urine (pee) tests
- pregnancy test
- tests to check how well your lungs are working
- test to check how well your heart is working (electrocardiogram).

The tests you have will depend on what type of operation you are having, and whether you have any other health problems.

Giving consent

It is important that you understand everything about your operation. You should be able to talk to your surgeon before your operation. When you speak to the surgeon, it is a good idea to take someone with you who speaks both your language and English. Interpreters may be available at the hospital but try to ask for one in advance if you would like one.

You will need to sign a form to say that you agree to have the operation. This is called giving consent. Consent forms should be available in your language. You cannot have an operation without one.

It is normal to have some concerns about having surgery. Friends or family might also feel worried. Talking to your surgeon or nurse can help. They can answer any questions you have.

Having an anaesthetic

Some people are given a general anaesthetic for their operation. This means you are given drugs by a doctor called an anaesthetist that make you sleep during your surgery.

The anaesthetist cares for you while you are asleep and while you recover from the anaesthetic. They may also check you before surgery to make sure that you are safe to have an anaesthetic. Anaesthetists also give pain medication.

Other people might have an epidural, or spinal block. This is an injection into your back. This can be used for surgery in the lower half of the body. You are awake but you can't feel anything. You are usually also given some medicine to make you feel sleepy and relaxed.

Some people having a small operation may only need a local anaesthetic. This means that drugs are used to numb a small area of the body so you cannot feel anything.

On the day of your operation

What happens on the day of your operation depends on which type of surgery you are having. You will be told if you need to do anything to prepare for your surgery.

You might be asked to:

- not eat or drink anything before your surgery
- remove any jewellery or metal objects
- remove any nail varnish or makeup
- have a shower or bath on the morning of your operation.

The nurse may ask you to remove the body hair from the area before the operation. They will tell you what you need to do. Body hair is only shaved if it is needed. It is done using a disposable razor. The hair will grow back after the operation.

Having surgery can increase the risk of a blood clot. Wearing special compression stockings can help reduce this risk. The nurses on the ward at the hospital will measure your legs to get the right size and help you put the stockings on. You wear them during and after your surgery

Just before your operation, you will usually be asked to remove your glasses, contact lenses or dentures. The nurses will keep them safe, and you can wear them again once you wake up.

Before you go to the operating department (theatre), you will change into a gown. You can sometimes leave your underwear on.

You may be taken to the operating department on a trolley by a hospital porter. Someone from the hospital ward will go with you.

After your operation

You feel sleepy when you first wake up after surgery so it can help to know what to expect.

A nurse will check your blood pressure. You might feel the blood pressure monitor tighten on your arm. You may have an oxygen mask on your face while you wake up.

You may also have some tubes connected to your body. These could include:

- a drip of fluids into a vein until you can eat and drink normally – this may be a few hours or a few days
- a short, thin tube into a vein to give you medicines for pain and sickness – this is until you are able take tablets
- a tube where you had the operation to drain away fluid into a small bottle – this is usually removed after a few days
- a small tube passed into your bladder to drain urine (pee) into a bag. This is called a catheter.

Pain

It is normal to have some pain after surgery. This can usually be well controlled with pain medicine. If you have any pain, tell the nurse looking after you.

The pain will usually improve over time. If your medicines are not helping with your pain, tell your doctor. They can make changes to your medicine.

Feeling sick or being sick

If you feel sick after your operation, tell the nurse looking after you. They can give you medicines to help.

Moving around

You should be able to get out of bed soon after your operation. You may feel worried about this but the nurses will help you. Moving around will help you recover more quickly and reduce the risk of problems such as a blood clot or chest infection.

Sometimes after a big operation you may have to stay in bed for a longer time. Breathing exercises and leg exercises can help reduce the risk of problems after surgery. Your nurse or a physiotherapist will teach you these exercises. A physiotherapist is a professional who helps someone use movement or exercise to recover from illness or injury.

For a few days after your operation, you may need some help to wash and go to the toilet. Speak to your nurse if you would prefer help from a nurse of a different sex or gender.

Everyone recovers from an operation differently. You might feel tired for some time afterwards. Some people feel better quickly, while others can take much longer. This depends on the type of operation you have had.

Wound care

Your surgeon will close your wound with clips or stitches. These will be removed by a nurse at hospital or at home by a community or practice nurse.

Some surgeons use stitches that dissolve and don't need to be removed. These will disappear when the area heals. Your nurse will tell you which type of stitches you have.

You may have a pad or bandage to cover your wound. The nurse will tell you how to look after your wound. They will also talk to you about looking for signs of infection.

Signs of infection can include:

- heat, pain, swelling, redness or a darker change in skin colour. This can be over the wound, around the scar, or both
- fluid coming from the wound (discharge), which can smell
- a temperature above 37.5°C or above 99.5°F (a fever)
- feeling shivery and shaky
- feeling generally unwell, even with a normal temperature.

If you have any signs of infection, contact your doctor or nurse straightaway on the phone number you have been given.

They will look at the wound and may take a wound swab to send for testing. They may prescribe antibiotics.

Scars

Your scar may feel itchy at first. It may be red if you have white skin, or a darker colour if you have black or brown skin. In time, it will usually fade, although this might not always happen.

Long-term effects

Many people recover well from surgery, but some people have long-term problems. The doctors or nurses should talk to you about this before your operation, so you know what to expect. If you are worried about any of these problems, talk to your doctor or nurse. There are usually things that can help.

Fertility

Some operations can affect your fertility, such as having your womb removed. If you are worried about this, talk to your doctor or nurse before your treatment starts.

Lymphoedema

If your lymph nodes have been removed, you may get swelling called lymphoedema. The lymph nodes drain fluid out of the body. Removing them can cause fluid to build up. This can happen for example in an arm or leg near where the lymph nodes have been removed. Contact your doctor if you notice any swelling. It is important to treat it quickly.

Erectile dysfunction

In people assigned male at birth, surgery to remove the prostate gland may cause bladder problems, or difficulty getting an erection. This is called erectile dysfunction.

Physical and emotional changes

Recovering after an operation can take some time. Many people find this frustrating. It is important to rest when you feel tired. Try to increase your strength gradually. When you feel able to, doing gentle exercise such as a short walk can help give you more energy.

Some people can find it difficult to adjust to the different types of changes that surgery might bring.

Some operations change the way your body looks or the way your body works. These changes may cause you to feel upset. They could affect the way you feel about yourself.

There is a lot of support available, so please talk to your nurse or doctor if you feel this way. They should be able to help you or arrange for you to see a counsellor. A counsellor is a professional who is trained to help people cope with

their emotions or personal problems. You could also call the Macmillan Support Line free on **0808 808 00 00** and speak to one of our nurses. You can ask for an interpreter if you need one.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may have extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to
macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our Surgery explained content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at
informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2024

Next planned review: 2027

MAC12466_English_E04

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. As far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007